Scarban®
Professional Scar Treatment

Silicone sheets

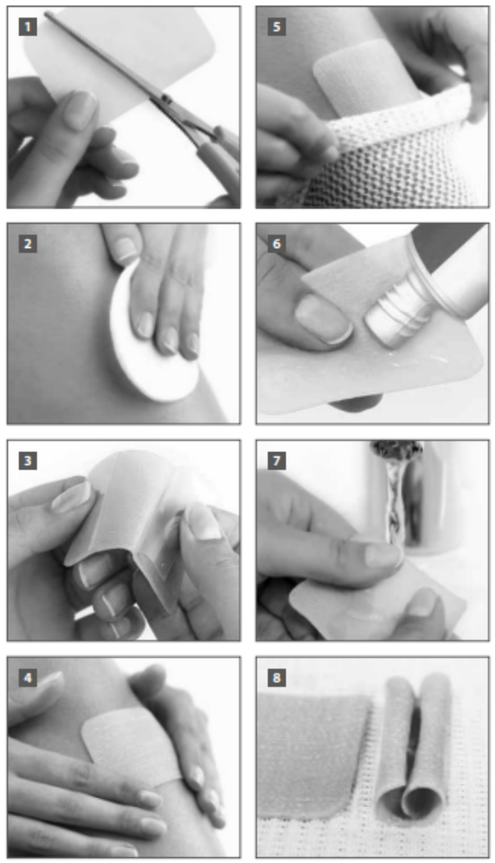
- Prevents and reduces scarring
- Smoothes the scar
- Clinically proven
- Washable
- UV protection

WWW.SCARBAN.EU

Because every scar needs care!

PROTECTION | MADE IN BELGIUM | SB-EU-01-03 | MD | PATENT PENDING | SCARPO N.V. Lodderstraat 3 9800 Aalter www.scarpo.eu | SCARPO

INSTRUCTIONS FOR USE



TR

İsim
Scarban® silikon bant – Elastik ve Hafif

Ürün tanımı
- Scarban® silikon bantlar (hipertrofik ve keloid) nedbe dokularının tedavisinde ve yeniden oluşumunu kısıtlamada anormal nedbe dokusu gelişiminin önlenmesinde kanıtlanmış bir teknolojidir. Bu tıbbi silikon bantlar (silikon elleri ve parmak bantları hariç) kendiliğinden yapışır, yıkanabilir ve uzun süre kullanılabilir.
- Scarban® Silikon Temizleme Sabunu, silikon bantlar için kullanılan bir temizlik maddesidir.

Bileşim
- Tekstil tabakası: polyamid, elastan
- Tıbbi kalitede silikon

Özellikleri
- Scarban® silikon bantlar nedbe dokularını daha düz, daha az belirgin ve daha ince hale getirir ve yakınmaları (örneğin eklem kızarıklık, nedbe dokularında gerginlik, kaşıntı, eklem hareketlerinde sınırlılık, rahatsızlık ve kozmetik yakınmalar) azaltır.
- Bu silikon bant cildin üzerinde şın örtücü (kapatıcı) bir tabaka oluşturur ve bu sayede cildin soğumasını (serin duyumunu) artırır. Artan nem hacar görmüş olan nedbe dokusunun daha çabuk yıkeşmesini sağlıyır ve yıkeşvat yakınmaların (şikayetleri) azaltır.
- Scarban® silikon yara bandı (en az %93 UV bloklu) standart UV koruması sağlar.

Endikasyonlar / kullanım alanları
Scarban® silikon bantların aşağıdaki durumlarda kullanılması uygundur:
- hem eski hem de yeni nedbe dokularında,
- tüm cilt tiplerinde,
- her yaşta,
- Anormal nedbe dokularının (hipertrofik ve keloid) tedavisinde ve önlenmesinde,
- Yanığa bağlı nedbe dokularının tedavisinde,
- Cerrahi nedbe dokularının tedavisinde,
- Kıyafet altı kullanımda ve kompresyon tedavisinde,
- Nedbe dokularının neden olduğu ağrı süreli (devam) yakınmaların tedavisinde (devam eden kızarıklık, nedbe dokularında gerginlik, kaşıntı, eklem hareketlerinde sınırlılık, rahatsızlık ve kozmetik yakınmalar)

Scarban® silikon bandın kullanım şekli
(Eğilmesi ve parmak bantlarının kullanımı şekli aşağı kısımda yazmaktadır)
- Scarban® silikon tedavisinde en iyi sonucu elde edebilmek için silikon bandı tercihen yaranın kapanmasından hemen sonra kullanmaya başlayın (dikişlerin alınmasından ve varsa kabukların kalkmasından sonra).
- Scarban® silikon tedavisini günde en fazla 23 saate kadar kademeli olarak arttırmanız önerilir. Bu kademeli artırma, cildin silikonlara yavaş yavaş alışmasını sağlar.
- En iyi sonuca ulaşabilmek için silikon bantlar tercihen her gün günde en az 12 saat en fazla 23 saat kullanılmalıdır.
- Scarban® silikon bantlar gerekirse istenilen boyutlarda kesilebilir (Şekil 1).
- Nedbe dokusunun çevresinin 2 cm kadar silikon bantla kapatılmış olmasına dikkat edin.
- Silikon bandın yapışma gücünü ve dayanıklılığını artırmak için uygulama öncesinde nedbe dokusu etrafındaki fazlalık ıslanmalı olmalıdır.
- Silikon bandı kullanmadan önce nedbe dokusunu ve dokunun etrafındaki cildi yıkıp temizleyip kurulayın (Şekil 2).
- Silikon bandın arkasındaki koruyucu folyoya çkarın (Şekil 3) ve Scarban® nedbe dokunun üzerine yapıştırın (Şekil 4).
- Silikon bant gerekirse cildi veya elastik bir bandajla sabitlenebilir (Şekil 5). Cilt, silikonlu bant çıkarıldıktan sonra nemlendirici bir krem ile tedavi edilebilir.

Scarban® silikon bandın kullanım şekli: Eldiven
- Scarban® silikon eldiven bant, nedbe dokusunun elde veya parmaklarda olması halinde kullanılır.
- Eldiveni elinize çeçirmeden önce eldivenin ağzını dışa doğru katlayın. Böylece özel eldiven takılırken eldivenin tıkkı ağız kısmının yırtılması önlenmiş olur ve elinizin "eldiveninin içine daha kolay kaymasını" sağlar.
- Elinizin eldiveninin içine kolayca kaymasını sağlamak için çemkirme sırasın (ve özellikle parmaklarınızda) su buzk doğal bir losyon veya krem sürebilirsiniz. Bu, elinizin eldiveninin içine kolayca kaymasını sağlar.
- Eldiveni parmak kısımlarını düzenli hareketlerle parmaklarınızı geçirin.
- Eldiveni takıktan sonra eldiveninin ağzı kısmını geri çevirerek düzeltin.

Scarban® silikon bandın kullanım şekli: Parmak
- Scarban® silikon parmak bantlar, nedbe dokusunun parmaklarda olması halinde kullanılır.
- Önerilirki ne kadar uzunluktaı silikon bandı ihtiyacınız olduğunu tespit edin. Bunun için parmağınızın bandın üzerine koyun. Bandın kesmesinde birkaç tane renkli işaret bulunmaktadır. Eğer bant çok uzunsa silikon bant ait kesmesinden parmak uzunu gelen renkli işarete kadar kesilebilir.
- Silikon tabakası bandı önceden parmağınıza geçirin.
- Parmağınızın bandın içine kolayca kaymasını sağlamak için gerekirse parmaklarınızı su buzk doğal bir losyon veya krem sürebilirsiniz. Bandı daresel hareketlerle parmaklarınıza geçirin.
- Ardından bandın sadece kumaş tabakasını çekerek silikon bandın / parmağın üzerine geçirin. Silikon bant üzerinde bu şekilde silikon bandın (çevresi ve iyi yeldiği ve yeniden geçirmesini sağlayan ekstra koruyucu bir tabaka bulunmaktadır.

Scarban® silikon bandın bakımı:
(Eğilmesi ve parmak bantlarının bakımı aşağı kısımda yazmaktadır)
- Scarban® silikon bantların iyi (her gün) temizlenmesi gerekmektedir. Bu, bandın yapışkanlık gücünün korunabilmesi için önem arz etmektedir.
- Silikon bandın birkaç damla Scarban® Silikon Temizleme Sabunuyla veya doğal bir sabunla elinizde ufalayın (Şekil 6).
- Kirleri sabun ve ılık suyla mümkün olduğunca iyice arındırın.
- Silikon bandı ılık akan cayun altında iyice durulayın (Şekil 7).
- Yapışma gücü sabun ve suyla temas ettikten sonra yok olur ve silikon bant kendiliğinden rulo haline gelir (Şekil 8).
- Silikon bandı, yapışkan tarafı yukarı bakacak şekilde kuru ve temiz bir yüzeye koyun ve kurumasını bekleyin (Şekil 9).
- Silikon bant kururma sırasında yeniden kendi kendine düzleşir ve yapışma gücü kademeli olarak geri gelir.
- Silikon bandı yalnızca iyice kurulduktan sonra kullanın.
- Aşırma nedeniyle yapışma gücünü kaybetmeye bağlaması halinde silikon bantların kenarları makasla kesilebilir.

Scarban® silikon bandın bakımı: Eldiven ve Parmak bantlar
- Çamaşır makinesinde: Scarban® silikon eldiven ve parmak bantları çamaşır makinesinde diğer kıyafetlerle birlikte 40° C'de yıkanabilir.
- Musluğun altında: Scarban® silikon eldiven ve parmak bantları musluğun altında da yıkanabilir. Silikon bantların iç kısmını birkaç damla Scarban® Silikon Temizleme Sabunuyla veya doğal bir sabunla elinizde ufalayın. Kirleri sabun ve ılık suyla mümkün olduğunca iyice arındırın. Silikon bandı ılık akan cayun altında iyice durulayın.
- Kurutma: Kurutmak için Scarban® silikon eldiven ve parmak bantlarına kuru bir kurulama bezinin üstüne koyun. Silikon bantları asla bir ısı kaynağının yakınında veya ısı kaynağı kullanarak kurutmayın. Silikon bantları yalnızca tamamen kurulaktan sonra kullanın.

Scarban® silikon bandı ne kadar süre kullanmalıyım?
- Nedbe dokularının normale dönmesi en az 3 - 6 ay süreç.
- Scarban® silikon bandı nedbe dokusunda yıkanılık, kızarıklık veya yakınmalar olduğu sürece kullanın.
- Tedavi süresini hekiminizle/doktoru danışın.

Kullanım süresi
- Her bir Scarban® paketi bir veya birden fazla silikon bandın içermektedir.
- Her bir Scarban® paket (kullanım kılavuzuna göre) doğru kullanım ve doğru bir bakımla yaklaşık 4 - 8 haftalık bir tedavi için yeterli içeriğe sahiptir.
- Bu nedenle azan süreli tedavilerde birden fazla paket almak gerekebilir.

Özel bakım ve önlemler
- Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.
- Scarban® silikon bant yalnıza harici kullanım içindir.
- Scarban® silikon bandı yalnıza kapanmış olan cilt üzerinde kullanın (kabuğun kalkmasından sonra) ve asla açık yaralar üzerinde kullanmayın.
- Scarban® silikon bantları asla güneş ışığında veya bir ısı kaynağının yakınında kurutmayın.
- Scarban® silikon bantları güneş ışınlarına veya yüzeyden geçici olarak çıkarte. Scarban® silikon bantları terleme veya suyla teماس nedeniyle çıkarak düşebilir.
Bileşim maddelerinden herhangi birine karşı ayırı duyarlılığınız varsa kullanmayın.
- Ürünü zıdığınızda paket hasarlıysa kullanmayınız.

Yan etkiler
- Cilt nadiren silikon tedavisine karşı ayırı duyarlı reaksiyon (cilt tahrişi) gösterebilir. Böyle bir durumda cilttekki hasasiyet geçene kadar tedaviyi geçici olarak bırakın.
Cilttekki hassasiyet geçtiğinde tedaviye tekrar başlayın ve cildinizi sıkı bir şekilde sarmayın.
- Scarban® silikon bandı (her gün bir sıart daha uzun kullanarak) yavaş yavaş alıştırın.
Cilt sorunlarının devam etmesi halinde hekiminizin/doktoru başvurun.
- Yardımcı maddeyle ilgili cildi durumlarının meydana gelmesi halinde bunlar üretici firmaya ve kullanıcının ikamet ettiği (ülke devletin) yetkili makamlara bildirilmelidir.

Saklama şekli
- Son kullanma tarihi paketin üzerinde yazmaktadır.
- Scarban® silikon bant açılmamış paketlerde 3 yıl süreyle saklanabilir.
- 5 - 25 °C arasında sıcaklıkta muhafaza edinız.

Kullanım kılavuzunun son revizyon tarihi
Haziran 2022

تاريخ آخر مراجعة لدليل الاستعمال
يونيو 2022

AR

التسمية
ضمادات السيليكون سكاربان® (Scarban*) مرنة وخفيفة.

مواصفات المُنتج
- ضمادات السيليكون سكاربان® (Scarban*) هي تقنية أثبتت جدارتها لعلاج الندوب المُتضخمة (الندبة الجدرية) والوقاية من تكون الندوب الغير الطبيعية بعد الجراحة أو الحوادث. ضمادة السيليكون الطبية لاصقة (بلاستك) وقابلة لإعادة الاستخدام وغسيل وقابلة للفصل ويمكن استعمالها لفترة طويلة.
- صابون تنظيف سكاربان® هو مادة تنظيف لضمادات السيليكون.

التركيب
- طبقة نسيجية: البوليامد، الإيلاستين
- سيليكون طبي

المميزات
- ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) تجعل النُّدوب سطحية وبرونة وضيقة وتجعل الآثار الغير تنفس (الأمراض المستمر وتلازمي الندبة) وتقيل بشكل ملحوظ الراحة ومخاوف التجميل.
- توفر ضمادة السيليكون انسداداً (إغلاقاً) فوق الجلد، مما يؤدي إلى زيادة ترطيب الجلد (الأمر الذي يؤدي إلى تقليل الحكة وتشقق الجلد المتضرر بسرعة كما تنقص المخاوف الوظيفية.
- توفر ضمادة سكاربان® (Scarban*) الصنوعة من السيليكون حماية فيزيائية من الأشعة فوق البنفسجية (تحجب الأشعة فوق البنفسجية بنسبة %93 على الأقل).

المؤشرات/مكان الإستعمال
ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) صالحة لـ:
- كل من الندوب القديمة والجديدة
- جميع أنواع البشرة
- كل الأعمار
- العلاج والوقاية من الندوب غير الطبيعية (الضخمة والسميكة الجدرية)
- علاج ندوب الحروق
- علاج الندوب الجراحية
- علاج الندوب الناتجة عن الحوادث والعلاج بالضغط
- علاج المشاكل الوظيفية المستمرة الناتجة عن الندبة (احمرار مستمر وتلازمي للندبة والحكة وتقييد حركة المفاصل وعدم الراحة ومخاوف التجميل)

كيفية استعمال ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*)
- التسجيل على أفضل النتائج من ضمادة علاج السيليكون سكاربان® (Scarban*) في الفصل الأول بعد الشفاء الجرح. يمكن استعمال علاج السيليكون سكاربان® (Scarban*) في الأسبوع الأول على الأقل 12 ساعة كحد أدنى إلى 20 ساعة كحد أقصى في اليوم ويهدف هذا التركيب إلى ترك الجلد يتنفس تدريجياً مع السيليكون.
- والحصول على أفضل نتيجة ممكنة، فمن الأفضل استعمال ضمادة السيليكون على الأقل 12 ساعة كحد أدنى إلى 20 ساعة كحد أقصى في اليوم.
- وعند الحاجة، يمكن قطع ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) لتجهيز المساحة (الشكل 1).
- تأكد من أن تكون البشرة مغطاة بما لا يقل عن 2 سم بضمادة السيليكون.
- ولتوفير التصاق أقوى لضمادة السيليكون وتعزيز الاستدامة، ينصح بإزالة الشعر حول موقع الندب.
- قم بتنظيف وتجفيف المنطقة حول الندبة قبل وضع ضمادة السيليكون على الندبة ومحيطها (الشكل 2).
- قم بإزالة الطبقة الواقية من الجزء الخلفي من ضمادة السيليكون (الشكل 3) وقم بالصاق سكاربان® (Scarban*) على الندبة (الشكل 4).
- ويمكن تثبيت ضمادة السيليكون بشكل مؤقت إذا لزم الأمر باستخدام ضمادة لاصقة أو مرنة (الشكل 5).
- يمكن إزالة ضمادة السيليكون، يمكن علاج الجلد باستعمال كريم مرطب.

كيفية استعمال قفاز ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*)
- يتم ارتداء قفاز ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) في حالة وجود ندبات على اليد أو الأصابع.
- لارتداء القفاز، ثني حافة باقة القفاز. هذا يمنع طرق التمزيق من تمزيق القفاز الطبي عند ارتدائه ويوفر "الشعور الداخلي" للقفاز.
- قم بتدليك أصابعك بالزيت أو كريم مرطب لتسهيل تمرير يدك داخل القفاز.
- بعد ارتداء القفاز، اعد باقة القفاز للخلف.

كيفية استعمال إصبع ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*)
- يتم ارتداء إصبع ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) في حالة وجود ندبات على الأصابع.
- بعد ارتداء إصبع ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) قم بتدليك أصابعك بالزيت أو كريم مرطب لتسهيل تمرير يدك داخل القفاز.
- بعد ارتداء القفاز، اعد باقة القفاز للخلف.

كيفية استعمال ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) في حالة وجود ندبات على الأصابع
- يتم ارتداء ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) في حالة وجود ندبات على الأصابع.
- بعد ارتداء ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) قم بتدليك أصابعك بالزيت أو كريم مرطب لتسهيل تمرير يدك داخل القفاز.
- بعد ارتداء القفاز، اعد باقة القفاز للخلف.

الإرشادات الخاصة والإحتياط
- تحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.
- ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) هي صالحة فقط للاستخدام الخارجي.
- استعمل ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) فقط على الجلد المغلق (بعد اختفاء القشرة) وليس على الجروح المفتوحة أبداً.
- لا تقم أبداً بتجفيف ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) في الشمس أو بالقرب من مصدر الحرارة.
- قم بإزالة ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) مؤقتاً أثناء ممارسة الرياضة أو السباحة. يمكن أن تنفك ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) من خلال العرق أو الاتصال بالماء.
- لا تستخدمها في حالة فرط الحساسية لأي من المكونات.
- لا تستخدمها في حالة تلف العلبة عند استلام المنتج.

الآثار الجانبية
- في حالات نادرة، قد يصاب الجلد بفرط الحساسية (تهيج الجلد) مع علاج السيليكون. توقف عن العلاج على وجه الخصوص إذا كان هناك أي تهيج في الجلد.
- ابدأ بالعلاج مرة أخرى عندما يختفي تهيج الجلد. يجب على ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) (على يوم واحد) ولمدة أطول.
- إذا استمرت مشاكل الجلد، استشر الطبيب/الطبيبة.
- يجب الإبلاغ عن أي تأثيرات جانبية تتعلق بالمواد إلى الشركة المصنعة والسلطات المختصة في الدولة العضو حيث يوجد المستخدم.

الحفظ
- يشار إلى تاريخ انتهاء الصلاحية على العبوة والتغليف.
- يمكن تخزين ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban*) في أكياس مغلقة لمدة 3 سنوات.
- تحفظ في درجة حرارة بين 5 و 25 درجة مئوية.

تاريخ آخر مراجعة لدليل الإستعمال
2022 يونيو

CN

名称
Scarban® 硅胶绷带 - 富有弹性、重量轻

产品描述
Scarban®硅胶绷带是治疗疤痕（肥厚疤痕和疤痕疙瘩）和预防术后或意外创伤后形成病理性疤痕的一种成熟技术。这款医用硅胶绷带是白色的（手套和手指套硅胶绷带除外），可水洗，可长期使用。
- Scarban®硅胶清洁皂是硅胶绷带的清洁剂。

成分
- 纺织层：聚酰胺，弹性纤维
- 医用级硅胶

特性
- Scarban®硅胶绷带可使疤痕变更加平滑、更柔软、更薄，并有助于减轻症状（皮肤持续发红、结疤、瘙痒、关节活动受限、不适和美容投诉）。
- 硅胶绷带在皮肤顶部形成半封闭（覆盖）皮肤层，可增加皮肤（表皮）的水合作用。更强的水合作用确保受损疤痕皮肤更快恢复，并减少功能问题（投诉）。
- Scarban®硅胶绷带提供标准紫外线防护（阻隔至少93%的紫外线）。

适应症/应用领域：
Scarban® 硅胶绷带适用于：
- 旧伤疤和新伤疤
- 所有皮肤类型
- 所有年龄
- 异常疤痕（肥大性疤痕和疤痕疙瘩）的治疗和预防
- 烧伤疤痕的治疗
- 手术疤痕的治疗
- 用于衣服下方和用于加压疗法
- 治疗由疤痕引起的持续性功能性不适（皮肤持续发红、结疤、瘙痒、关节活动受限、不适和美容投诉）

Scarban®硅胶绷带使用说明
（关于如何使用手套和手指套的说明，见下文）
- 为了获得最佳效果，最好在伤口闭合之后立即开始Scarban® 硅胶治疗（在拆线和去除可能的结痂后）。建议将Scarban®硅胶疗法延加到每天最长23小时。这种逐步积累的目的是让皮肤逐渐习惯硅胶。为了获得最佳效果，最迟宜将硅胶绷带每日使用最少12小时，最长23小时。
- 如有必要，Scarban®硅胶绷带可以剪成合适的尺寸（图1）。
- 确保硅胶绷带覆盖整个疤痕和周围大约2厘米的皮肤。
- 除去疤痕周围的毛发可增加硅胶绷带的粘附性和耐久性。
- 在疤痕上和周围使用硅胶绷带之前，请先用洗并擦干皮肤（图2）。
- 取下硅胶绷带背面的保护膜（图3）
- 并将Scarban®硅胶绷带粘在疤痕上（图4）
- 如有必要，可用胶带或弹性绷带固定硅胶绷带（图5）。
- 除去硅胶绷带后，可用保湿霜涂抹皮肤。

Scarban® 硅胶绷带使用说明：手套
- 如果手上或手指上有疤痕，应戴上Scarban®硅胶绷带手套。
- 要戴上手套，首先向外折叠袖口。这可防止了解硅胶在戴上时从手套上撕裂，并提供了更好的“滑入”。
- 如有需要，可以使用中性水基乳液/霜擦手（尤其是手指部位），以便手容易滑入手套。这将确保手可轻松滑入手套。
- 利用手指腕转来拉动手套的手指部分。
- 戴上手套后，将手套的袖口向后翻。

Scarban® 硅胶绷带使用说明：手指套
- 如果手指上有疤痕，应戴上Scarban® 硅胶绷带手指套。
- 当手指定所需硅胶绷带的长度，将手指放在绷带上。绷带侧面有几个有颜色的标记。如果绷带太长，可以把硅胶绷带从底边剪到手指套末端的带颜色的标记。
- 首先，必须将带有硅胶层的绷带放在手指上。
- 如有必要，可以用中性水基乳液/霜擦手指，使手指容易滑入手指套。
- 将绷带一端拉伸手指。
- 之后拉动绷带，仅让织物层覆盖在硅胶绷带/手指上。这可在硅胶绷带上形成一个额外的保护层，从而确保硅胶绷带的最佳功能。

Scarban®硅胶绷带的维护
（有关维护，请参见下面的手套和手指套）
- 有必要正确清洁 Scarban® 硅胶绷带（每天一次）。这对于保持良好的附着力很重要。
- 用几滴Scarban®硅胶清洁皂或中性肥皂擦拭硅胶绷带（图6）。
- 尽可能以肥皂和温水清除污垢。
- 在流动的温水下冲洗掉硅胶绷带（图7）。
- 绷带肥皂和水之后，附着力消失，硅胶绷带会自然卷起（图8）。
- 将绷带放在清洁干燥的表面上进行干燥，粘合齐面朝上（图9）。
- 在干燥过程中，硅胶绷带会自动再次摊开，粘合性能逐渐恢复。
- 在硅胶绷带完全干燥后才可使用。
- 如果由於剪损导致粘合性能降低，可以修剪硅胶绷带的边缘。

Scarban® 硅胶绷带的维护：手套和手指套
- 在洗衣机里：Scarban® 硅胶绷带手套和手指套可以和其他衣物一起在40°C的洗衣机里洗涤。
- 在水龙头下：Scarban®硅胶绷带手套和手指套也可以在水龙头下清洗。用几滴Scarban®硅胶清洁皂或中性皂擦拭硅胶绷带的内部。尽可能用肥皂和温水清除污垢。在微温的自来水下彻底冲洗硅胶绷带。
- 干燥：要干燥，将Scarban®硅胶绷带手套和手指套放在干燥的茶巾上。切勿放在热源附近或用热源干燥硅胶绷带。只有当硅胶绷带完全干燥时方可使用。

Scarban®硅胶绷带应该使用多久？
- 疤痕恢复上皮至少需要3-6个月。
- 只要疤痕仍然凸起、变红色或引起症状，您就可以使用Scarban® 硅胶绷带。
- 请向治疗师/医师咨询治疗的持续时间。

使用期限
- 每包Scarban®包含一条或多条硅胶绷带。
- 当正确使用硅胶绷带（按照使用说明）维护时，每包Scarban® 可供大约4至8周的治疗时间。
- 因此长期使用需要多个包装。

特别注意和预防事项
- 应放置在儿童接触不到的地方。
- Scarban®硅胶绷带仅供外用。
- 仅在闭合皮肤上（勿皮肤失后）使用Scarban® 硅胶绷带，切勿将其用于开放的伤口。
- 切勿通过阳光照射或靠近热源来晾干Scarban® 硅胶绷带。
- 在运动或游泳时暂时除去Scarban®硅胶绷带。
- 排汗或接触水可能会导致Scarban®硅胶绷带松脱。
- 如果对产品的某种成分过敏，请勿使用。
- 如果收到产品时发现包装损坏，请勿使用。

副作用
- 在很少数情况下，皮肤可能对硅胶治疗反应过敏（皮肤过敏）。在这种情况下，停止治疗，直到皮肤恢复正常。
- 重新开始治疗，让皮肤慢慢适应Scarban® 硅胶绷带（每天延长一小时）。
- 如果皮肤问题持续存在，请咨询医师/医生。
- 如果发生与医疗器具有关的严重事件，则必须将事件报告给生产商和用户所在地的主管部门（成员国）。

存放
- 在包装上注明了使用有效期。
- Scarban®硅胶绷带可以在未开封的袋子中存放3年。
- 存放温度在5 到25°之间。

使用说明的最近修订日期
2022年6月

IL

חשם
ריפוד סיליקון קשבאן – ריפוד סיליקון אלסטית וריפוד סיליקון קלה.

תיאור המוצר
- ריפודי סיליקון קשבאן הן טכנולוגיה מוכחת לשימוש בצלקות (הצרמוניות הלוגיות) ולמניעת התפתחות צלקות ריפוי לאחר ניתוח או תאונה. ריפוד הסיליקון הרפואית בצבע מקצבה (למעט מכסות הסיליקון לאצבע), אפשר לבנם אותה ולהשתמש בה לאורך זמן.
- מנקן הריפוד לסיליקון של קשבאן הוא חומר נקוי לריפודי הסיליקון.

הרכב
- שכבת בד: פוליאמיד, אלסטן.
- סיליקון רפואי.

תכונות
- ריפודי סיליקון קשבאן הוכחה את הצלקות לשטוחות, ערינות ומצומצמות יותר ומפחיתות את הלחלוח (אי-נוחות מתמשכת), תחושת מסיכה של הצלקת, ובעיות הנוגעות מבחינת אי-נוחות ותלונות מבחינה קוסמטית.
- ריפוד הסיליקון יוצאת לחמקה אטום למחצה על גבי תחומי הנגרמת (אלרגיה חיידקית) מלחלה בהגבלת תנועה ומגבלות תפקודיות. ריפודי סיליקון רחבי ריפוד הן הצלקת הטוב ומגבלות הנגרמת הנגרמת.
- ריפודי סיליקון "Scarban" מספקות הגנה רפואה מפני קרינת UV (הסרת של לפחות %93 מקרינת ה-UV).

הוראות/תחומי שימוש
ריפודי סיליקון קשבאן מתאימות לשימוש:
- על בצלקות שונות וגם בצלקות חדשות
- בכל הגילאים
- בכל הגוונים
- בטיפול בצמיקה והתפתחות צלקות לא תקינות (הרפרוטיות וקלואידיות)
- בטיפול בצלקות כוויות
- בטיפול בצלקות כירורגיות
- בטיפול מתחת לבגדים לטיפול בלחץ
- בטיפול בתופעות הנגרמות מתפיסות שנרשמות על ידי הצלקת (אי-נוחות מתמשכת, הסלקות, מיזוג תנועה מוגבלת של המפרקים, אי-נוחות ותלונות אסתטיות)

הוראות שימוש בריפודי סיליקון קשבאן
(הוראות שימוש בכפפה ובאצבע הנמצאים בהמשך)
- לצלקות הנגרמות מהמכות הגרם ולהגדלת בשימוש בריפודי סיליקון קשבאן מיד לאחר הפצע (לאחר הגמר הגרם ומשיית הגלד). מומלץ להגדיל את מספר שעות בריפודי סיליקון קשבאן בהדרגה, לפי לשימוש מרבי מדי יום עד 23 שעות ביממה. הגדלה הדרגתית זו נועדה לאפשר לעור להתרגל בהדרגה לסיליקונים.
- לתוצאה מיטבית יש להשתמש בריפודי סיליקון בין 12 שעות לבין 23 שעות עד לפחות שבע שעות ביממה.
- בהמקרה הצורך ניתן לגזור את ריפודי סיליקון קשבאן לגודל הרצוי (איור 1).
- יש להקפיד שאזור הנגרמה בגודל של 2 ס"מ מסביב לצלקת מכוסה בריפוד סיליקון לעור.
- להגדלת הדבקות מומלץ לגזור את הסיליקון מהשליל לחסיר את הנגרמה מסביב לסמוים הצלקת.
- יש לנקות ולייבש את עור הנגרמה הסובב לצד הצלקת לפני הצמדת ריפודי הסיליקון (איור 2).
- יש לסלק את רדיד הגנה בגבית האחורי של ריפוד הסיליקון (איור 3) ולהצמיד את ריפוד הסיליקון על הצלקת (איור 4).
- אפשר גם לקבע את ריפודי הסיליקון בעזרת הנגרמה נוספת או תחבושת אלסטית (איור 5).
- לאחר הסרת ריפודי הסיליקון ניתן לטפל בעור בקרם לחות.

הוראות שימוש בריפודי סיליקון קשבאן בכפפה
- ריפודי סיליקון קשבאן בכפפה מתקנים לשימוש בכפפים אם הנגרמה בעור.
- הנגרמה בעור יש לקבל הגלה אם שלב הכפפה בלבד תוך. הדבר נועד לסבוב את ניתוק שולי הכפפה מהריפוד סיליקון בעת הנגרמה.
- קשיח הכפפה ולאפשר "הרגלה פנימה" בזמן הדבר.
- להחלקה קלה יש לשפוך חלק מהנגרמה ניתן בנגרמה לעורך על ידי חיי (מיוצר על הכפפה) ולאחר מכן עור ידיים ומיטלי על בפים ים.
- זאת בכדי שחיר חחלק בקלות לתוך הכפפה.
- יש לסובב את הכפפה בנגרמה בתוך הכפפה בעזרת הכפפה.
- לאחר קביית הכפפה יש להחזיר את שולי הכפפה שקופלו לסמוים.

הוראות שימוש בריפודי סיליקון קשבאן אצבע
- ריפודי סיליקון קשבאן אצבע מתקנים לשימוש בכפפים של הנגרמה בעור באצבעות.
- לאחר שלבשת את ריפודי הסיליקון אצבע יש לקבל הגלה אם שלב הכפפה בלבד תוך. הדבר נועד לאפשר לעור להתרגל בהדרגה לסיליקון ומנגן הנגרמה בעור.
- בהמקרה הצורך ניתן לגזור את ריפודי הסיליקון אצבע מהשליל לחסיר את הנגרמה בעור.
- יש לנקות את אזור הנגרמה הסובב לצד הנגרמה בעור לפני הצמדת ריפודי הסיליקון (איור 2).
- יש לסלק את רדיד הגנה בגבית האחורי של ריפוד הסיליקון (איור 3) ולהצמיד את ריפוד הסיליקון על הצלקת (איור 4).
- אפשר גם לקבע את ריפודי הסיליקון בעזרת הנגרמה נוספת או תחבושת אלסטית (איור 5).
- לאחר הסרת ריפודי הסיליקון ניתן לטפל בעור בקרם לחות.

הוראות שימוש בריפודי סיליקון קשבאן בכפפה
- ריפודי סיליקון קשבאן בכפפה מתקנים לשימוש בכפפים של הנגרמה בעור בכל האצבעות.
- לאחר שלבשת את ריפודי הסיליקון בכפפה יש לקבל הגלה אם שלב הכפפה בלבד תוך. הדבר נועד לאפשר לעור להתרגל בהדרגה לסיליקון ומנגן הנגרמה בעור.
- בהמקרה הצורך ניתן לגזור את ריפודי הסיליקון בכפפה מהשליל לחסיר את הנגרמה בעור.
- יש לנקות את אזור הנגרמה הסובב לצד הנגרמה בעור לפני הצמדת ריפודי הסיליקון (איור 2).
- יש לסלק את רדיד הגנה בגבית האחורי של ריפוד הסיליקון (איור 3) ולהצמיד את ריפוד הסיליקון על הצלקת (איור 4).
- אפשר גם לקבע את ריפודי הסיליקון בעזרת הנגרמה נוספת או תחבושת אלסטית (איור 5).
- לאחר הסרת ריפודי הסיליקון ניתן לטפל בעור בקרם לחות.

אחסון
- תאריך התפוגה מצוין על האריזה.
- ניתן לאחסן את ריפודי הסיליקון בארגזים אטומים בטמפ' הסביבה בטווח ב 5 ל-25 מעלות צלזיוס.

תאריך העדכון האחרון של הוראות השימוש
יוני 2022

JP

製品名
Scarban® シリコンケアシート 伸縮タイプ・ライトタイプ

製品概要
- Scarban® シリコンケアシートは、傷あと（肥厚性瘢痕とケロイド）の予防、または傷跡の過剰な増殖を抑制するための実証済みの技術です。この医療用シリコンケアシート（グローブと手指用シリコンケアシートを除く）は白色です。ご洗濯可能、繰り返し使用でき、長期使用できます。
- Scarban® シリコンクリーニングソープはシリコンケアシート専用洗浄剤です。

成分
- 繊維層：ポリアミド、エラステイン
- 医療用シリコンゲル

特徴
- Scarban® シリコンケアシートは傷あとをより平らで柔らかく薄くする効果があり、結果的に症状（皮膚の赤み、結合、関節可動域の制限、傷あとの美容上の不満）を軽減します。
- シリコンケアシートは皮膚の上に半閉鎖（覆い）層を形成し、皮膚（表皮）の水和を増加します。この水和の増加は、より良い治癒を確保し、傷あとの問題（苦情）を減少します。
- シリコンケアシートは、紫外線（UV）から保護します（UV光の最大93%をブロック）。

用途/適用範囲
Scarban® シリコンケアシートの以下の場合に適しています：
- 古傷と新しい傷あとに適す
- 全皮膚タイプ
- 全年齢
- 異常傷あと（肥厚性瘢痕とケロイド）の手当てと予防
- 火傷による傷あとの手当て
- 外科傷あとの手当て
- 衣服の下や圧迫療法のために
- 傷あとが原因の持続的な不快感（継続的なあか、不快感、固定された動作制限）の手当て

Scarban® シリコンケアシートの使用方法
（グローブと手指用の使用方法については下段をご参照ください）
- Scarban® シリコン療法の効果を最大限に得るために、できるだけ傷口が閉じた直後から（そして抜糸や可能性のある瘡蓋の剥がし取り後）、もしくはなるべくはじめから適当にそれを始めることが望ましい。
- Scarban® シリコン療法は一日に最低23時間まで使用時間を延ばしていくことをお勧めします。このゆっくりとした慣らしは、皮膚がシリコンに慣れるためです。シリコンケアシートは一日最低12時間から最長23時間ラウンドで使用することをお勧めします。
- シリコンケアシートは必要に応じて適切なサイズに切ることができます（図1）。
- シリコンケアシートの周囲の皮膚の少なくとも2cmまでを覆うようにしてください。
- シリコンケアシートの接着性と耐久性を高めるために、傷あとの周囲の皮膚をしっかりと洗浄し乾燥させてください。
- シリコンケアシートの下の皮膚を洗浄して乾燥させます（図2）。
- シリコンケアシートの保護紙を剥がします（図3）。
- シリコンケアシートを傷あとに貼ります（図4）。
- 必要に応じてシリコンケアシートを固定するために、テープ（図5）を使用することができます。
- シリコンケアシートを取り外した後、皮膚にはクリーム等で保湿を保護することをお勧めします。

Scarban® シリコンケアシート グローブ 使用方法
- シリコンケアシートグローブは、傷あとが手の甲にある場合に使用します。
- 手にグローブを装着する前に、はじめに折り返しの伸縮部分を外側に折り曲げてから手を入れます。これは、シリコンケアシートがグローブから剥がれるのを防ぎます。
- 必要に応じて、中性の水ベースのローション（例えば手用）を使用して手を滑らかにします。これにより、手がグローブに簡単に滑り込むことができます。
- グローブを手に装着した後、手指の部分を引っぱるためにシリコンケアシートを使用します。
- グローブを装着した後、袖口を折り返します。

Scarban® シリコンケアシート 手指用使用方法
- シリコンケアシートが傷あとが指にある場合に使用されます。
- 指にシリコンケアシートの長さを当てがいます。シリコンケアシートの側面の数カ所に色付きのマーカーがあります。シリコンケアシートが長すぎる場合は、「色付きのマーカー」の位置に合わせて指の先端に向かって下の部分を切り取ります。
- 最初に、シリコンケアシートの粘着面を指に当てます。
- 手指をスムーズに滑り入れるため、必要であれば中性の水ベース（例えばローションかクリーム）を手指に塗布しておくとよいです。
- シリコンケアシートを回すようにして手指を挿入してください。
- シリコンケアシートを指に装着した後、シリコンケアシート